

Psa

Chapter 19

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
יָדָיו וּמַעֲשֵׂה אֵל כְּבוֹד־מִסְפָּרִים הַשָּׁמַיִם לְדָוִד: מִזְמוֹר לְמַנְצֵחַ
le-sue-mani e-da-fece a gloria narro' i-cieli di-Davide salmo al-maestro-di-coro
[H3027](#) [H4639](#) [H0410](#) [H3519](#) [H8064](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)
מְנַיֵד הַרְקִיעַ: מְנַיֵד הַרְקִיעַ
annuncio'
[H7549](#) [H5046](#)

Al Capo dei musici. Salmo di Davide. I cieli raccontano la gloria di Dio e il firmamento annunzia l'opera delle sue mani.

2
יּוֹם יוֹם לְיוֹם יָבִיעַ אָמַר וְלַיְלָה לְלַיְלָה יַחְוֶה יְדַעַת:
giorno giorno a-giorno scaturi' parola notte notte a-notte conoscenza
[H3117](#) [H3117](#) [H3117](#) [H5042](#) [H0562](#) [H3915](#) [H3915](#) [H2331](#) [H1847](#)

Un giorno sgorga parole all'altro, una notte comunica conoscenza all'altra.

3
אֵין אָמַר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמַע קוֹלָם:
non-c'e' parola e-non-c'e' parole in-a-me udi' voce
[H0369](#) [H0562](#) [H0369](#) [H1697](#) [H1097](#) [H8085](#)

Non hanno favella, né parole; la loro voce non s'ode.

4
בְּכֹל־וְהָאָרֶץ יֵצֵא קָנָם וּבְקִצָּה תָבֵל מְלִיחָם לְשֶׁמֶשׁ שֵׁם־אֹהֶל בְּהָם:
in-tutto la-terra usci' qom] e-estremita' mondo parola sole nome tenda in-essi
[H3605](#) [H0776](#) [H3318](#) [H3318](#) [H0369](#) [H1697](#) [H1097](#) [H8085](#) [H1847](#) [H0168](#)

Ma il loro suono esce fuori per tutta la terra, e i loro accenti vanno fino all'estremità del mondo. Quivi Iddio ha posto una tenda per il sole,

5
וְהוּא כַחֲתָן יֵצֵא מִחַפְתּוֹ יֵשִׁישׁ כְּגִבּוֹר לְרוּץ אֶרֶח:
e-egli e-egli usci' usci' si-rallegro' forte corse sentiero
[H1931](#) [H2860](#) [H3318](#) [H2646](#) [H7797](#) [H1368](#) [H7323](#) [H0734](#)

ed egli e simile a uno sposo ch'esce dalla sua camera nuziale; gioisce come un prode a correre l'arringo.

6
מִקְצָה וְהַשָּׁמַיִם מוֹצְאוֹ וְתִקְוַתּוֹ עַל־קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מִחַמְתּוֹ:
estremita' i-cieli uscita su estrema' e-non-c'e' nascose
[H8064](#) [H4161](#) [H8622](#) [H7098](#) [H0369](#) [H5641](#) [H2535](#)

La sua uscita e da una estremità de' cieli, e il suo giro arriva fino all'altra estremità; e niente è nascosto al suo calore.

7
תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה מְשִׁיבַת נַפְשׁ עֲדוּת יְהוָה נְאֻמָּה מַחְכִּימַת פְּתִי:
legge l'Eterno perfetto anima ritorno' testimonianza l'Eterno crede' fu-saggio semplice
[H8451](#) [H3068](#) [H8549](#) [H7725](#) [H5315](#) [H5715](#) [H3068](#) [H0539](#) [H2449](#)

La legge dell'Eterno è perfetta, ella ristora l'anima; la testimonianza dell'Eterno è verace, rende savio il semplice.

מְאִירָת	כָּרֶה	יְהוָה	מִצְוֹת	לֵב	מְשֻׁחֵי-	יִשְׂרָיִם	יְהוָה	פְּקֻדָּי	8
illumino'	puro	l'Eterno	comandamento	cuore	si-rallegro'	retti	l'Eterno	precetti-di	
H0215	H1249	H3068	H4687		H8055	H3477	H3068	H6490	

עֵינַיִם:
occhio

I precetti dell'Eterno son giusti, rallegrano il cuore; il comandamento dell'Eterno è puro, illumina gli occhi.

צָדִיקוּ	אֱמֶת	יְהוָה	מִשְׁפָּטֵי-	לָעַד	עוֹמְדָת	טְהוֹרָה	וְיְהוָה	יִרְאַת	9
fu-giusto	verita'	l'Eterno	giudizi-di	per-sempre	si-fermo'	puro	l'Eterno	timore	
H6663	H0571	H3068	H4941	H5703	H5975	H2889	H3068	H3374	

יַחְדָּו:
insieme

Il timore dell'Eterno è puro, dimora in perpetuo; i giudizi dell'Eterno sono verità, tutti quanti son giusti,

הַנְּחֻמִּים	מְזַהָב	וּמְפֹז	רַב	וּמְתוּקִים	מִדְּבַשׁ	וְנֹפֶת	צוּפִים:	10
desidero'	oro	e-oro-fino	grande	umetukim]	miele	unפת]	צופים]	
	H2091	H6337		H4966	H1706	H5317	H6688	

son più desiderabili dell'oro, anzi più di molto oro finissimo, son più dolci del miele, anzi, di quello che stilla dai favi.

גַּם-	עַבְדְּךָ	נֹזֵר	בָּהֶם	בְּשֹׁמְרֵם	עַקֵּב	רַב:	11
anche	il-tuo-servo	in-essi	custodi'	perche'	grande		
	H5650		H8104	H6118			

Anche il tuo servitore è da essi ammaestrato; v'è gran ricompensa ad osservarli.

שְׁנֵיאוֹת	מִי-	וְיָבִין	מְנוֹסְתֹרוֹת	נִקְנִי:	12
[שניאות]	chi	comprendere	nascose	fu-innocente	
	H4310	H0995	H5641	H5352	

Chi conosce i suoi errori? Purificami da quelli che mi sono occulti.

גַּם	וּמְזֻרִים	חֹשֶׁךְ	עַבְדְּךָ	אֶל-	יְמִשְׁלוֹ-	כִּי	אָז	אִיתָם	13
anche	superbo	tenebre	il-tuo-servo	a	governo'	in-me	allora	fu-completo	
	H2086	H2820	H5650	H0408	H4910			H8552	

וְנִקִּיתִי	מִפְּשָׁע	רַב:	14
e-fu-innocente	trasgressione	grande	
H5352	H6588		

Trattieni pure il tuo servitore dai peccati volontari, e fa' che non signoreggino su me; allora sarò integro, e puro di grandi trasgressioni.

יְהוָה	וְלִרְצוֹן	אִמְרֵי-	פִּי	וְהַנִּיחַן	לִבִּי	לְפָנֶיךָ	יְהוָה	14
fu	beneplacito	parola	bocca-di	e-meditazione	il-mio-cuore	volto	l'Eterno	
	H7522	H0561	H6310	H1902		H6440	H3068	

וְנֹאֲלִי:	צוּרִי	14
e-il-mio-redentore	la-mia-roccia	
	H6697	

Siano grate nel tuo cospetto le parole della mia bocca e la meditazione del cuor mio, o Eterno, mia ròcca e mio redentore!